

Conrad Ferdinand Meyer,	Conrad Ferdinand Meyer,	Conrad Ferdinand Meyer,
Semantodiro	Semista diro	Säerspruch
<i>tradukita de Willy Nüesch</i>	<i>tradukita de Manfredo Ratislavo</i>	

Mezuru paŝon kun sever'! Ankoraŭ longe junos ter'! Jen falas grajn'; ripoz' kaj mort'.	La paŝojn, ĵetojn taksu vi! La ter', ankoraŭ junas ĝi! Mortonte falas ien gren'.	Bemeßt den Schritt, bemeßt den Schwung! Die Erde bleibt noch lange jung! Dort fällt ein Korn, das stirbt und ruht.
Ripozo dolĉas. Bonas sort'. Jen unu sinkas tra la hum'. Ĝi fartas bone. Dolĉas lum'. Ne falas el ĉi mondo ĝi, Ĝi falas laŭ la plaĉ' de Di'.	Ja bonas! Estos ĝi sen pen'. Rompigās greno tra la ter'. Ja bonas! Dolĉas la aer'. Ne falas el la mondo iu. Laŭ Dia plaĉo falas ĉiu.	Die Ruh ist süß. Es hat es gut. Hier eins, das durch die Scholle bricht. Es hat es gut. Süß ist das Licht. Und keines fällt aus dieser Welt, Und jedes fällt, wie's Gott gefällt.

*Traduko de la Germana poemo "Säerspruch" de CONRAD FERDINAND MEYER (Konrado Ferdinando Majero, *1825-10-11 – †1898-11-28) en Esperanton de WILLY NÜESCH (Ettelstr. 6, CH-8634 Hombrechtikon, Svislando, *1927-05-09) en 2005.*

Arg-301-641 (2005-08-01
14:17:20)

*Traduko de la Germana poemo "Säerspruch" de CONRAD FERDINAND MEYER (Konrado Ferdinando Majero, *1825-10-11 – †1898-11-28) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

MR-062-1 / Arg-301-609
(2013-10-06 15:40:21)

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas CONRAD FERDINAND MEYER (Konrado Ferdinando Majero, *1825-10-11 – †1898-11-28).*

Arg-301-608 (2005-02-27 19:45:42)